



H7N9 山東省淄博市 予防管理工作を強化

淄博市衛計委 www.zbws.gov.cn 2017-05-28 17:02:14 来源:

2017年05月27日、淄博市沂源县はH7N9インフルエンザ患者1名を確診、積極的治療を行っている。症状は、現在安定している。市衛計委はインフルエンザの目前の進展に基づき、原因不明の肺炎患者のモニタリングや濃厚接触者の追跡、医学觀察、活禽市場の外部環境サンプル検査、患者の治療などの措置を重点的に強化し、インフルエンザの動向を確実にフォローアップし、各項予防管理措置の達成を確保する。

H7N9鳥インフルエンザは予防も制御も、治療も可能だ。市衛計委は多くの市民に対し、極力活禽への接触を避け、氷鮮鶏や凍鮮鶏を購入し、衛生に注意を払い、手洗いを励行、発熱や咳などのインフルエンザ様症状が現れた場合には、速やかに病院を受診し、医師に対して暴露歴を告げるようと呼びかけている。

Zibo City to comprehensively strengthen H7N9 influenza prevention and control work

May 27, 2017, Yiyuan County in Zibo city diagnosed a case of H7N9 avian flu, the patient is under active treatment, and currently in stable condition. Zibo City HFPC in accordance with the current epidemic progress, focusing on strengthening the unexplained pneumonia case monitoring and close contact tracking, medical observation, testing environment specimen collected outside the live poultry market, treatment for the patient and so on. Further, HFPC will closely follow the epidemic situation, and ensure that the prevention/control measures in place.

H7N9 avian flu outbreak can be preventable, controllable, can be cured. HFPC of the city remind the general public, try to avoid contact with live birds, to promote the purchase of chilled and/or frozen chicken, pay attention to hygiene, wash their hands, if fever, cough and other flu-like symptoms should appear, go to the hospital as soon as possible and inform the doctor whether there is contact history or not.

<http://www.zbws.gov.cn/bencandy.php?fid=141&id=50075>

..... 以下は中国語原文

我市全面加强 H7N9 流感防控工作

淄博市衛計委 www.zbws.gov.cn 2017-05-28 17:02:14 来源:

2017年5月27日，我市沂源县确诊1例H7N9流感病例，经积极救治，目前患者病情稳定。市卫生计生委根据当前疫情进展，重点加强不明原因肺炎病例监测、密切接触者追踪、医学观察、活禽市场外环境标本检测、病例救治等措施，密切跟进疫情动态，确保各项防控措施落实到位。

人感染H7N9禽流感疫情可防、可控、可治。市衛計委在此提醒广大市民，尽量避免接触活禽，提倡购买冰鲜鸡、冻鲜鸡，讲究卫生、勤洗手，发现发热、咳嗽等流感样症状及时就诊，告知医师是否有接触史。